



EL
THE
LE

TrilatHerald

VOL. 2 No. 4 ❖ WWW.FINA-NAFI.ORG ❖ MEXICO ❖ 2006

Mercredi le 24 mai 2006
Wednesday, May 24, 2006
Miércoles 24 de mayo



COMISIÓN DEL FONDO DE INVERSIÓN BAJAS TEMPERATURAS REGISTRADAS

Se pronostican chubascos de apatía y tomentas de tensión

Paulina Collazo - Crónica

El día de hoy tuve la oportunidad de estar presente en la sesión de la comisión correspondiente al Fondo de Inversión para Norteamérica y me preocupó mucho ver la lentitud del proceso de negociación.

Esta comisión es muy importante e interesante y no cabe duda de que los legisladores vienen muy bien preparados, pero el día de hoy reinó en la sala un ambiente de apatía y de distracción, ya que constantemente los legisladores salían de la sala en los momentos de la votación, no todos ponían atención cuando un legislador tomaba la palabra



Iván Farias, legislador de Québec en una clara manifestación de desesperación durante la sesión

no es malo, claro está, pero creo que lo hacía porque no estaba disfrutando la sesión y por lo tanto prefirió evitar un mal sabor de boca cuando los procesos de votación no

resultaban a su favor con una deliciosa galleta de chocolate.

Este ambiente de apatía provocó que el proceso de negociación se estancara, sobre todo porque se perdió mucho tiempo discutiendo sobre aspectos técnicos del lenguaje en el que estaba redactado el "draft", que en la mayoría de los casos no eran tan relevantes. Ante esto, me acerque a algunos de los legisladores y les pregunté sesión y varios de ellos expresaron sentimientos de frustración, apatía y preocupación

entre **Ver TENSIÓN, p. 4**

y uno que otro no dejaba de comer galletas, lo cual

otros, al darse cuenta de que "no

[QUOTES OF THE DAY] [CITATIONS DU JOUR]

[CITAS DEL DÍA]

"I know many of you have multiple languages that you speak at the speed of light, but please... keep that under wraps."
Guillaume Lavoie

"We want a piece of the pie. We don't want the American pie, but we want the Mexican pie to be a bit more appealing."
José Rodríguez

"No olviden guardar el archivo, en caso de que se vaya la luz"
Paulina Alvarado

"Canadians will always say 'eh' after they speak. Mexicans will always love colour and be extroverted. And Americans will always be somewhere in between."
Andrés Rozental

"Do me a favour and call up Lou Dobbs tomorrow and tell him that for me"
Andrés Rozental

"I can't speak english, french, or spanish anymore. I feel like my brain is being integrated."
Joffre LeBlanc

"You will vote simul... simut.. similit... well, at the same time. I hope journalists will help me by editing this."
Guillaume Lavoie
[sorry but...nah]

"Some people are saying the TrilatHerald may have an agenda of their own." **Gabriel Goyette**

Sommaire ❖ Summary ❖ Somario ❖

Fonds d'investissement.....	P.02
Portrait of a president.....	P.02
Sleepless in México, D.F.....	P.03
Crónica de Memo.....	P.03
Ideas - Idées.....	P.04
Commanditaires.....	P.05

Plaidoyer pour un fonds énergétique

Jean François Bouthillette

L'ambassadeur Andrés Rozental, notoirement engagé dans la promotion d'une plus grande intégration nord-américaine, a présenté une conférence aux participants du Triumvirat, mardi midi.

Devant les représentants attablés au restaurant Sanborns, M. Rozental a présenté sa vision de l'avenir de l'Amérique du Nord. Pour illustrer l'importance d'aborder les relations nord-américaines dans une perspective plus large, il a évoqué l'interdépendance des enjeux sociaux, économiques et politiques de la région, notamment.

Il a mentionné que l'actuel "problème" de l'heure -- l'immigration illégale du Mexique vers les États-Unis -- ne pourrait être réglé que par le développement de meilleures perspectives d'emploi au Mexique.

À ce propos, il a exposé une idée dont il est l'un des penseurs et principaux promoteurs : celle de créer un fonds énergétique visant le développement du Mexique. Une idée semblable est d'ailleurs défendue par les Américains



M. Rozental au sortir de sa conférence

au sein de la commission sur le fonds d'investissement du Triumvirat.

Suivant l'idée de M. Rozental, le Mexique devrait ouvrir son important secteur pétrolier aux investissements étrangers pour accroître sa production et générer ainsi de quoi financer des projets de développement.

Selon ses défenseurs, un tel fonds a

l'avantage de pouvoir attirer des investissements de manière réaliste. "Personne n'investira dans une usine de voitures dans l'État de Oaxaca si aucune route ne s'y rend", a illustré le conférencier.

Tous les œufs dans le même panier?

Questionné par le TrilatHerald à savoir s'il était sage, pour un État tirant déjà plus du tiers de ses revenus des rentes pétrolières, de miser encore davantage pour son développement sur une ressource non-renouvelable, M. Rozental a répondu "Je ne sais pas si dans les 20 prochaines années, le baril de pétrole ne passera pas de 70\$ à 1\$... Il vaut mieux l'exploiter quand il vaut 70\$."

Une autre question demeure, toutefois : le Mexique serait-il en mesure de redistribuer la richesse accumulée au moyen d'un tel fonds? "C'est l'enjeu, c'est le principal défi du prochain gouvernement mexicain." répond-il à cette question, ajoutant que " beaucoup de réformes" sont nécessaires au Mexique. ❖

Portrait of a president

Velvet-Cloaked Fist

Joanna Baron

Akram Saidy (rep. United States) continues to preside over the student mobility commission with a decidedly velvet-cloaked fist. The major schism in yesterday's plenary sessions concerned a familiar theme in any policy negotiations involving the allocation of funds across national borders.



Akram Saidy

Specifically, delegates from Canada, the U.S., and Mexico attempted to defend their respective countries' economic

interests whilst entering into a trilateral prospective plan for North American higher education funding, NAMP (North American Mobility Program).

The delegate representing Mexico DF delivered a stirring appeal to have part of its portion of the NAMP subsidized by the United States, stating that "We want to educate our citizens on the same level as the

United States and Canada [...] Look at us for our minds and not for our hands." Ultimately the

See VELVET, p. 4

Erratum

Une erreur s'est glissée dans la première édition de mardi du *TrilatHerald*. Nous présentons le président de l'Assemblée du Triumvirat comme étant *Guillaume Vallée*. Il s'agit bien sûr de M. Guillaume Lavoie.

Nous présentons nos excuses au président.

La rédaction



Sleepless in Mexico City?

Gran Hotel Ciudad de México "impressive": Delegates

Joffre LeBlanc

From the elegant Tiffany stained glass dome overlooking the lobby, to the Art

a room overlooking the Zócalo...unfortunately my room doesn't have much of a view though."

Complaints about hotel service were



Nouveau decor found throughout the rooms and suites of this historic establishment, it can be said that the delegates of the Triumvirate are quite happy to find themselves in the lap of luxury.

"It really is a beautiful, historic place, you know? It's rare that you get to come to such a nice abode," said Frank Flores, representative of Nuevo Leon at the commission on dispute settlement.

American Congress Rep. Paul Mayo echoed these sentiments, adding "It feels great to be living in the heart of Mexico City. Some of my friends have

few and far between -- ranging from a lack of clean bath towels to the frequent need to re-magnetize key cards. Other negative aspects could only be attributed to the absent-mindedness of the guests themselves.



"Last night we were chillin' with the window open...when I woke up this morning I thought I had an allergic reaction", said Mike

Medeiros, pointing to a cluster of mosquito bites on his wrist and forearm. "I've heard about the mosquitoes in Mexico City, but man, I guess they really went after me." ❖

Soluciones superficiales a problemas reales

❖ ❖ ❖

Guillermo Recio - Crónica

Los pobres resultados que han sido obtenidos en la comisión sobre el control de flujos migratorios son el reflejo de la baja compenetración entre los distintos representantes parlamentarios, debido en gran parte, al desconocimiento parcial del tema; Es imposible que dentro de esta comisión tras dos largas reuniones se haya podido únicamente alcanzar el común acuerdo de modificar el artículo primero del anteproyecto de resolución, con un abuso excesivo del tiempo como si éste fuera un elemento de nula importancia, cuando realmente es urgente una solución inmediata, no solamente enfocada a aspectos relacionados a flujos migratorios sino de igual medida al desarrollo en el territorio mexicano para así poder incentivar a un mayor crecimiento en la oferta laboral.

La postura ambigua de los delegados de Estados Unidos ha obstaculizado el proceso de negociación, ya que dentro de la mesa de debate, su situación política puede ser analizada de distintos maneras, en un principio manejando posturas herméticas para eventualmente transformarlas en medidas enfocadas a la cooperación norteamericana, según palabras del delegado federal de los Estados Unidos Sebastián Lucero.

"Estados Unidos no va a imponer su punto de vista ni a México ni a Canadá, estos países deben actuar en conjunto para que el bloque norteamericano sea uno".

Pero es precisamente estos cambios tan drásticos son los que nos deben hacer reflexionar en que tal vez esta comisión no tenga un grado de compromiso total para la causa, que es el bienestar de todo migrante.

Aunados a este gran problema la dele-

Ver PROBLEMAS, p. 4

- ideas - idées - ideas - idées - ideas - idées - ideas - idées -

❖ *Le TrilatHerald publie aujourd'hui dans sa page idées la lettre ouverte de Mme Flor González Correa, représentante de l'ONG Human Rights Watch* ❖

México D.F., a 21 de Mayo de 2006

A los honorables representantes de México, EE. UU. y Canadá:

En nuestros días, los pueblos de Norteamérica enfrentan desafíos jamás antes vistos en el curso de la Historia; durante este tiempo hemos sido también testigos de cómo miles de seres humanos en esta región hacen frente a los increíbles retos que de ellos surgen. [...]

Hoy los conmino, legisladores de México, Canadá y Estados Unidos a recordarlo, a reflexionar sobre los problemas que hoy apartan, dividen y hieren a miles de familias en nuestros países, a decisiones que han perdido de vista la dignidad humana y el respeto a los derechos fundamentales de las personas. Barreras que constituyen ejemplos claros de división entre pueblos que deberían ser más que socios, verdaderos aliados en la eterna búsqueda de mejores condiciones

de vida para cada ser humano. A ustedes -legisladores de los Estados Unidos Mexicanos- les invito a defender con fuerza y respeto los derechos de sus conciudadanos, a luchar por cambios en la sociedad que tomen en cuenta las problemáticas y las realidades de la región norteamericana; que sea ambiciosa para garantizar un trato humano y digno a los mexicanos que cruzan la frontera norte de su país en busca de oportunidades que al día de hoy no han encontrado.

A los representantes de los Estados Unidos de América les exhorto a hacer un análisis profundo de la próspera y sólida relación que guarda con los Estados vecinos, quienes han permanecido como amigos permanentes en tiempos de adversidad.

Finalmente, de Canadá, un país siempre fortalecido por su política de neutralidad y su respaldo a los mecanismos internacionales para la solución

de controversias; su experiencia podrá servir como marco a la discusión de las reformas que pretendemos para toda la región, que quizá en un futuro se extienda a todo el continente.

Hoy, exhorto a todos ustedes, legisladores norteamericanos a entablar un diálogo inteligente y eficaz que ayude a mejorar la vida de cientos de hombres, mujeres y niños. Una mejor perspectiva para todos aquellos que se ven precisados a abandonar sus

lugares de origen en pos de un futuro mejor. No olvidemos que más allá de una problemática regional, estamos hablando de la vida personas, que sin importar su nacionalidad tienen deseos, anhelos y necesidades básicas

que deben ser respetadas en el marco de una ley migratoria justa que las tome en cuenta.

Hoy, la fuerza para hacer una diferencia está en nosotros.



VELVET (following of p.2)

commission agreed on a funding breakdown where the US held 45%, Canada 35%, and Mexico 20% of the NAMP's financial support.

Saidy's Whip-like demeanor and tendency to discipline delegates for speaking without his consent or, **“Look at us for our minds and not for our hands.”** by his superfluous result in whispers only when I tell you to one delegate mimicked.

Such comments notwithstanding, the commission showed strong abilities to achieve consensus and constructive debate. ❖

TENSIÓN (continuación de la p.1)

se rompía el hielo" y no estaban siendo cumplidas sus expectativas como negociadores.

Al respecto, hice algunas observaciones de manera objetiva a algunos legisladores en los momentos de receso y me pareció muy profesional por parte de ellos el de querer hacer más fluida la negociación para que ésta sea lo más exitosa posible.

Es importante seguir analizando el proceso de negociación de ésta comisión en los próximos días, ya que creo que los legisladores tienen buenas propuestas e ideas que pueden seguir presentando para crear una buena resolución.



PROBLEMAS (contin. de la p.3)

gación mexicana no ha sabido poder expresar cuales pueden ser las vías más optimas para poder llegar a frenar el enorme desplazamiento de mexicanos, sin siquiera darse cuenta que ellos forman la pieza fundamental en este rompecabezas.

El gobierno de México es lo suficientemente capaz de generar un cambio de bien a futuro, desafortunadamente existen intereses escondidos que enfocan la política exterior mexicana a un apoyo excesivo a la movilidad de trabajadores migrantes con la finalidad de verse beneficiados por los ingresos que representan las remesas. La postura de México en la actualidad se encuentra en una encrucijada, entre ver por el bien de su gente o cambiarla por un desarrollo sectorial. ❖

TRIUMVIRAT ❖ TRIUMVIRATE ❖ TRIUNVIRATO

Co-organizadores ❖ Co-organisers ❖ Co-organisateurs



Commanditaires ❖ Patrocinadores ❖ Sponsors

Patrocinadores de prestigio ❖ Prestige Sponsors ❖ Commanditaires de prestige



Consejo Mexicano de
Asuntos Internacionales



Government of Canada
Embassy of Canada

Gouvernement du Canada
Ambassade du Canada



Commandites de prestige ❖ Patrocinadores de Prestigio ❖ Prestige sponsors

North American Development Bank

British Columbia Government